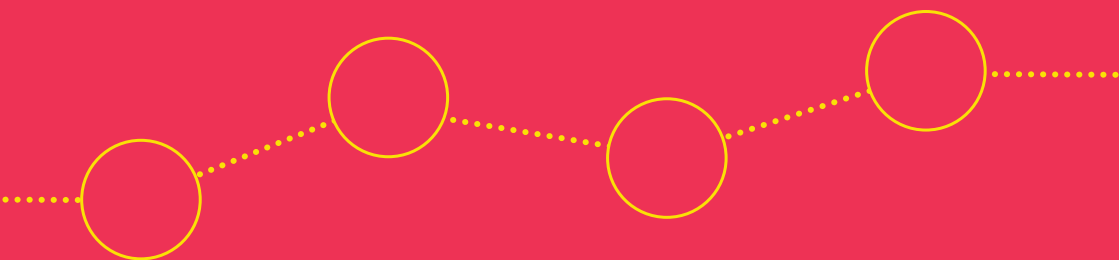


GUIDELINES



**Independent advice about the
Danish asylum procedure**

2

**Conseils concernant la procédure de
demande d'asile au Danemark**

8

**نصائح مستقلة حول اجراءات اللجوء
الدانماركية**

16

**توصیه های مستقل در مورد روند
بررسی پناهندگی در دانمارک**

22

Advice about the Danish asylum procedure

The asylum interview

You have to go through a number of interviews with the Danish Immigration Service where you have to explain why you are seeking asylum in Denmark, this means explaining the problems you have in your home country. Based on these interviews the Danish Immigration Service will decide whether you should be granted asylum or not. Basically, the Immigration Service looks at two things: 1) Do you have a problem that is serious enough for granting you asylum – meaning a problem with the authorities in your country or a problem that the authorities cannot protect you from? 2) Are you reliable – or in other words: Does the Immigration Service believe your personal story?

After your arrival in Denmark there is a written interview where you have to fill out a form (called the form filling). The written interview is not done in every case, but you can always ask for it, and you can get help from a translator to write it. Then comes the first oral interview (normally 3-4 hours long). If the Immigration Service decides to process your case in Denmark you will then have a second interview (normally 6-8 hours long). At both interviews you are asked to tell your personal story but the second interview will be much more detailed. There can be several months between the interviews.

After the interviews, the Immigration Service will decide on your case. If you get a negative answer, you should immediately choose a lawyer (otherwise you will get one appointed) who will help you to appeal your case to the Danish Refugee Appeals Board, which is considered similar to a court. The court meeting is like a trial where the lawyer asks you questions and afterwards you get questions from the board and a member from the Immigration Service.

The 4 big topics of the interview

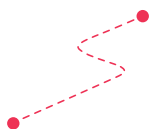
Identity



The interviewer from the Immigration Service will ask you about your name, your family, your city, your religion, your ethnicity, your education, your civil status and family members etc. You have to be ready to describe your country/city/area in order to prove your identity. Maybe you will be asked to describe your city/village and the area around the city, the distance to and the size of neighboring cities, the names of rivers or lakes etc. Maybe you have to explain about the history and culture of your country/area or mention names of famous people and other things that would be considered common knowledge for people from your country/area.

In some cases it is possible to get asylum due to the general situation in your country or area, for instance if you are from Syria or from an area where Denmark agrees that the citizens are exposed to danger and extreme difficulties - but you should always make sure to tell about all the individual conflicts you have experienced. Insist on telling about your individual conflicts if it seems like the interviewer is only interested in the general conditions in your country.

Travel route



You have to explain how you left your country, the route you took to get to Denmark, and tell about the means of transportation (ship, car, bus, walking etc.). You will be asked if you travelled alone or how many others you travelled with. You also have to explain how you escaped – if you paid an agent, travelled on false papers or you got a legal visa. You are asked

to explain about the different steps of your journey, for example how long time you approximately spent in different cities and countries – and the time you spent in different cities/countries of course has to fit with the total duration of your journey. This information is used to judge your reliability and to decide whether your case should be processed in Denmark or another European country (Dublin Regulation). It can be difficult to remember a stressful journey, so take time before the interview to remember the details about time and place.

Asylum Motive

This is a very important and intensive part of the interview. Say precisely why you should be given asylum in Denmark, why you are persecuted in your country. If you did not flee right after your problems started, you should explain why you did not leave immediately. You have to explain the personal problems you have in your country. Make sure you include all the important details. Again, it can be difficult to remember so stressful events, so take your time to remember details about time, place, persons, incidents etc.

If you were arrested, attacked, and/or threatened etc., you have to be very precise about when the things happened and how they happened. If you have other problems than the main reason for seeking asylum, you should mention them as well, but be clear about what are the primary and the secondary issues in your case.

It is important to explain about your religion/ethnicity/sexuality, if you belong to a specific group with serious problems in your country, but you have to explain why belonging to this group is a problem for you personally. As a woman you should explain the interviewer if you are in danger in your country because you are a woman. You can read more about women and asylum on www.asyltilkvinder.dk

What will happen if you return



You will be asked what you fear will happen if you go back to your country. Remember that problems with money and health are not accepted reasons for asylum. You can get asylum if you are persecuted – for example if you will be badly mistreated by the authorities or if your life is in danger because of a group that the authorities cannot protect you from. Your problem must be very serious, but don't exaggerate in order to convince the interviewer. Say what realistically could happen to you if you return.

10 general recommendations

1) Listen carefully and answer directly

You will be interviewed by a person from the Immigration Service. Listen to the questions carefully and answer as directly as possible. If you want to explain more, do it after answering the actual question.

2) Tell your personal story as it is

Tell the truth and your personal story as it is. Be yourself and behave in a natural way. Forget about advice from the camp about what is good to say. Each case is different and it's important that you tell your personal story.

3) Be polite and patient

The interview can be a difficult situation and you may feel nervous and insecure. The questions can be hard and you will be under pressure. You are often asked the same question many times. Be patient and continue to answer the question directly and precisely.

4) Don't panic and don't exaggerate

The interview can be a difficult situation and you may feel nervous and insecure. The questions can be hard and you will be under pressure. You are often asked the same question many times. Be patient and continue to answer the question directly and precisely.

5) If the interviewer says “I think it’s strange that...”

Many interviewers point to issues that they find strange in your case. This does not mean that the interviewer does not believe you, but that he/she may want a more detailed explanation from you - so don't panic, but try to explain yourself the best way possible. Never change your story because you think it's better for your case, only if you remember that you actually said something wrong.

6) Make sure the translation is good

You will speak in your mother tongue (and your dialect) and there will be a translator. Stop the interview if you don't understand the translator perfectly or if you can't trust the translator. You have the right to stop the interview and have a new interview arranged with a new translator. It is better to have to wait for another interview than to have a badly translated interview, which can be very bad for your case. You can ask for an English translator if you are fluent in English.

7) Take note of mistakes in the interview summary and try to include all relevant things from the beginning

The translator will read a summary of the interview at the end. Listen carefully and make sure to correct any mistakes.

8) Each adult member of the family has to go to an interview

Sometimes two family members share the same problem and asylum case, but you will be asked to tell your stories separately because every interview is individual. It is important that your stories are compatible and similar, but it's of course natural that two people experience things in different ways. Again, make sure to just tell the truth as you remember it with your own words.

9) You can bring a person along to the interview

You can bring a person along to the interview, and it's a good idea to bring a Danish speaking person. This person (in Danish “bisidder”) can be a moral support and a kind of witness at the interview. But you have to do the talking yourself.

10) Share all relevant personal information

The Danish authorities and the people who work with your case (the lawyer, the interviewer, the translator, the Refugee Board, the police) are not allowed to tell anybody about the information you give. Your information is confidential. Don't withhold any relevant information, such as things about your personal life, sexuality, religion, habits, money if they are relevant for your case.

Tell your friends

Share this advice with friends and people in the asylum camp who do not read well. The interview process is demanding and we find it useful to look at the interview process as a new job or a new study.

Conseils concernant la procédure de demande d'asile au Danemark

L'interrogatoire de demande d'asile

Vous passerez plusieurs entretiens avec le service de l'immigration danois au cours desquels vous devrez expliquer les raisons pour lesquelles vous cherchez l'asile au Danemark, c'est-à-dire les problèmes que vous avez rencontrés dans votre pays d'origine. Sur la base de ces entretiens, le service de l'immigration danois décidera si l'asile doit vous être accordé ou non. En réalité, le service de l'immigration vérifiera essentiellement deux choses : 1) Avez-vous un problème suffisamment grave justifiant d'obtenir l'asile ? Il doit s'agir d'un problème avec les autorités de votre pays ou d'un problème contre lequel les autorités ne peuvent pas vous protéger ? 2) Êtes-vous fiable ? Ou autrement dit : Le service de l'immigration croit-il à votre histoire personnelle ?

Après votre arrivée au Danemark, vous devrez remplir un questionnaire écrit (appelé « form filling »). Ce questionnaire n'est pas remis systématiquement, mais vous pouvez le demander et obtenir l'aide d'un traducteur pour le compléter. Ensuite, vous serez convoqué au premier interrogatoire oral (d'une durée normale de 3 à 4 heures). Si le service de l'immigration décide de traiter votre demande au Danemark, vous aurez à passer un deuxième interrogatoire (d'une durée normale de 6 à 8 heures). Vous devrez raconter votre histoire personnelle lors des deux entretiens mais le second entretien sera plus détaillé. Il peut s'écouler plusieurs mois entre les deux interrogatoires.

Suite aux interrogatoires, le service de l'immigration rendra sa décision sur votre demande d'asile. Si sa réponse est négative, vous devrez immédiatement choisir un avocat (sinon un avocat sera choisi pour vous) qui vous aidera à contester la décision devant le Conseil danois de recours des réfugiés, considéré comme juridiction d'appel. L'interrogatoire devant le Conseil est similaire à un procès au cours duquel votre avocat vous pose

des questions, puis les membres du Conseil et une personne du service de l'immigration vous interrogent également.

Les 4 sujets importants de l'interrogatoire

Identité



La personne du service de l'immigration vous posera des questions sur votre nom, votre famille, votre ville, votre religion, votre origine ethnique, votre éducation, votre statut civil, les membres de votre famille, etc. Vous devrez être prêt à décrire votre pays/ville/quartier afin de prouver votre identité. Il vous sera peut-être demandé de décrire votre ville/village et la zone autour de votre ville, la distance et la taille des villes voisines, le nom des rivières et des lacs, etc. Vous devrez peut-être expliquer l'histoire et la culture de votre pays/région ou mentionner les noms de personnes ou d'autres choses considérées comme étant connues par la population de votre pays/région.

Dans certains cas, il est possible d'obtenir l'asile en raison de la situation générale du pays ou de la région, par exemple si vous êtes Syrien ou d'une région où le Danemark considère que les citoyens sont exposés au danger et à des difficultés extrêmes. Cependant, même dans ce cas, vous devrez toujours raconter les conflits que vous avez rencontrés personnellement. Insistez pour raconter vos problèmes personnels si les questions posées ne portent que sur les conditions de vie générales de votre pays.

Trajet parcouru



Vous devrez expliquer comment vous avez quitté votre pays, la route utilisée pour arriver au Danemark, et préciser les moyens de transport utilisés (bateau, voiture, bus, marche, etc.). L'interrogateur vous demandera si vous

avez voyagé seul ou avec combien d'autres personnes vous avez voyagé. Vous devrez également expliquer comment vous vous êtes enfui(e) – si vous avez payé un agent, voyagé avec de faux papiers ou obtenu un visa légal. On vous demandera de préciser les différentes étapes de votre voyage, par exemple combien de temps vous avez approximativement passé dans différentes villes et pays. Ce temps passé dans les différentes villes/pays devra bien entendu correspondre à la durée totale de votre voyage. Cette information sera utilisée afin de juger la sincérité de vos propos et de décider si votre affaire doit être traitée au Danemark ou dans un autre pays européen (Règlement de Dublin). Il peut être difficile de se rappeler un voyage stressant, prenez donc du temps avant l'interrogatoire pour vous rappeler les détails des durées et lieux du trajet.

Raison de l'asile



C'est une partie très importante et cruciale de l'entretien. Dites précisément pourquoi vous devriez obtenir l'asile au Danemark, pourquoi vous êtes persécuté(e) dans votre pays. Si vous n'avez pas fui dès que vos problèmes ont commencé, vous devrez expliquer pourquoi vous n'êtes pas parti(e) immédiatement. Vous devrez expliquer les problèmes que vous avez rencontrés personnellement dans votre pays. Assurez-vous de donner tous les détails importants. Encore une fois, il peut être difficile de se rappeler des événements stressants, donc prenez le temps de vous rappeler les détails concernant les dates, durées, lieux, personnes, incidents, etc.

Si vous avez été arrêté(e), attaqué(e), et/ou menacé(e), etc., vous devrez être précis(e) sur les dates et les circonstances dans lesquelles ces incidents ont eu lieu. Si vous avez rencontré d'autres problèmes que la raison principale pour laquelle vous demandez l'asile, vous devrez également les mentionner, mais soyez clair(e) sur quels sont les problèmes principaux et secondaires dans votre cas.

Il est important de préciser votre religion/ethnie/orientation sexuelle si vous appartenez à un groupe spécifique qui rencontre des problèmes graves dans votre pays, mais vous devrez expliquer en quoi appartenir à ce groupe est un problème pour vous personnellement. Si vous êtes une femme, précisez à l'interrogateur si vous êtes en danger dans votre pays parce que vous êtes une femme. Vous pouvez vous informer davantage sur les femmes et l'asile sur le site internet www.asyltilkvinder.dk

Que se passera-t-il si vous rentrez dans votre pays ?



Il vous sera demandé d'expliquer ce que vous craignez qu'il arrive si vous retournez dans votre pays. Rappelez-vous que les problèmes d'argent et de santé ne sont pas des raisons permettant d'obtenir l'asile. Vous pouvez obtenir l'asile si vous êtes persécuté(e) – par exemple si vous risquez d'être très sévèrement maltraité(e) par les autorités ou si votre vie est en danger en raison d'un groupe contre lequel les autorités ne peuvent pas vous protéger. Votre problème doit être grave mais n'exagérez pas dans le but de convaincre l'interrogateur. Dites ce qui peut vous arriver de façon réaliste si vous rentrez.

10 conseils généraux

1) Ecoutez attentivement et répondez directement

Vous serez interrogé(e) par une personne du service de l'immigration. Ecoutez les questions attentivement et répondez aussi directement que possible. Si vous voulez donner plus d'explications, faites-le après avoir répondu à la question posée.

2) Racontez votre histoire personnelle tout simplement

Racontez la vérité et votre histoire personnelle telle qu'elle s'est déroulée. Soyez vous-même et comportez-vous de manière naturelle. Oubliez les

conseils des personnes rencontrées dans les camps sur ce qu'il est bon de dire. Chaque cas est différent et il est important que vous racontiez votre histoire personnelle.

3) Soyez poli(e) et patient(e)

L'interrogatoire peut être un moment difficile et vous pouvez vous sentir nerveux et manquer de confiance. Les questions peuvent être difficiles et vous serez sous pression. La même question vous sera souvent posée plusieurs fois. Soyez patient et continuez à répondre à la question directement et précisément.

4) Ne paniquez pas et n'exagérez pas

Ne paniquez pas et n'exagérez pas. Il est normal d'être émotif quand vous parlez de choses très personnelles, mais n'exagérez pas parce que vous pensez que ça vous aidera. N'inventez pas une nouvelle histoire ou un nouveau problème si vous vous sentez sous pression en raison de l'interrogatoire. Tenez-vous en à votre histoire personnelle. Ce n'est pas un problème de dire « je ne sais pas » ou « je ne me rappelle pas ». Si vous êtes interrogé(e) au sujet de chiffres, de durées et de dates précises, ce n'est pas un problème de dire « à peu près » ou « environ » quand vous n'êtes pas sûr(e).

5) Si l'interrogateur dit « Je pense que c'est étrange que... »

De nombreux interrogateurs insistent sur les points qu'ils trouvent étranges dans votre cas. Cela ne signifie pas que l'interrogateur ne vous croit pas, mais qu'il/elle peut vouloir une explication plus détaillée de votre part. Donc ne paniquez pas, mais essayez de vous expliquer de la meilleure façon possible. Ne changez jamais votre histoire parce que vous pensez que c'est mieux pour votre dossier, mais seulement si vous vous rappelez que vous avez en réalité dit quelque chose de faux.

6) Assurez-vous que la traduction est correcte

Vous parlerez dans votre langue maternelle (et votre dialecte) et il y aura un traducteur. Arrêtez l'interrogatoire si vous ne comprenez pas le traducteur

parfaitement ou si vous ne pouvez pas lui faire confiance. Vous avez le droit d'arrêter l'interrogatoire et d'avoir un nouvel entretien organisé avec un nouveau traducteur. Il est préférable d'avoir à attendre pour un autre entretien que d'avoir un interrogatoire mal traduit, ce qui peut être très mauvais pour votre dossier. Vous pouvez demander un traducteur anglais si vous parlez anglais couramment.

7) Remarquez les erreurs dans le résumé de l'interrogatoire et essayez d'inclure toutes les choses importantes depuis le début

A la fin de l'interrogatoire, le traducteur en lira un résumé. Ecoutez attentivement et assurez-vous de corriger les erreurs.

8) Chaque adulte membre de la famille doit se rendre à un interrogatoire

Parfois deux membres d'une famille partagent le même problème et déposent la même demande d'asile, mais vous devrez raconter vos histoires séparément car chaque interrogatoire est individuel. Il est important que vos histoires soient compatibles et similaires, mais il est tout à fait normal que deux personnes vivent les choses différemment. Encore une fois, assurez-vous juste de dire la vérité comme vous vous la rappelez avec vos propres mots.

9) Vous pouvez être accompagné d'une personne à l'entretien

Vous pouvez être accompagné d'une personne avec vous à l'entretien, et c'est une bonne idée d'y aller avec une personne qui parle danois. Cette personne (en danois « bisidder ») peut être un soutien moral et une sorte de témoin lors de l'interrogatoire. Mais vous seul parlerez.

10) Partagez toute information personnelle importante

Les autorités danoises et les personnes qui travaillent sur votre dossier (l'avocat, l'interrogateur, le traducteur, le Conseil danois de recours des réfugiés, la police) ne sont pas autorisées à communiquer à d'autres personnes les informations que vous donnez. Vos informations sont confidentielles. Ne cachez aucune information importante, telles que des

éléments sur votre vie personnelle, sexualité, religion, habitudes, argent, etc., s'ils sont importants pour votre dossier.

Parlez-en à vos amis

Partagez ces conseils avec vos amis et les personnes qui ne lisent pas bien dans le camp des demandeurs d'asile. Le passage de l'interrogatoire est contraignant et nous trouvons utile d'aborder l'interrogatoire comme le démarrage d'un nouveau travail ou de nouvelles études.

نصائح مستقلة حول اجراءات اللجوء الدانماركية

مقابلة اللجوء

سوف تجري معك دائرة الهجرة الدنماركية عدة مقابلات حيث عليك أن تشرح لماذا اقدمت لطلب اللجوء في الدنمارك، هذا يعني شرح المشاكل التي كنت تعانيها في بلدك، اعتماداً على هذه المقابلات دائرة الهجرة الدنماركية ستقرر اذا كان بإمكانك الحصول على حق اللجوء او لا. بالأساس دائرة الهجرة تنظر الى امرين:

- ١- هل لديك مشكلة جادة بما يكفي لمنحك حق اللجوء؟ بمعنى، ان يكون لديك مشكلة مع السلطات في بلدك أو مشكلة لا تستطيع السلطات حمايتك منها ؟
- ٢- هل يمكن تصديقك؟ بعبارة اخرى: هل دائرة الهجرة ستصدق قصتك الشخصية ؟

بعد وصولك الى الدنمارك هناك مقابلة كتابية حيث ستملاً استمارة. المقابلة الكتابية لاتنتهي كل القضية، ولكن تستطيع دائماً السؤال عنها وباستطاعتك، الحصول على مساعدة من مترجم ليكتبها. ثم تأتي الى اول مقابلة شفوية (عادة تكون بين ٣-٤ ساعات) اذا قررت دائرة الهجرة أن تعالج قضيتك في الدنمارك ستحصل على مقابلة ثانية (تكون عادة بين ٦-٨ ساعات) بالمقابلتين و سوف يُطلب منك أن تتحدث عن قضيتك الشخصية. ولكن المقابلة الثانية سوف تكون أكثر تفصيلاً. يمكن ان يكون هناك عدة شهور بين المقابلتين.

بعد المقابلات: دائرة الهجرة سوف تقرر بخصوص قضيتك. اذا حصلت على الرفض (النفي) يجب عليك فوراً الحصول على محامي (وإلا فأنتك سوف تحصل على واحد يتم تعيينه من قبل السلطات) هذا المحامي سيساعدك على استئناف قضيتك في مجلس الطعون الدنماركي المعني بالاجئين، والذي يعتبر مشابهاً لمحكمة. اجتماع المحكمة يشبه المحاكمة حيث المحامي سيقوم بسؤالك اسئلة وبعد ذلك سيتم سؤالك من قبل مجلس الطعون وشخص من دائرة الهجرة.

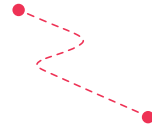
٤ مواضيع كبيرة من المقابلة



الهوية

الشخص الذي سيجري معك المقابلة من دائرة الهجرة سيقوم بسؤالك عن اسمك، عائلتك، مدينتك، دينك، قوميتك، دراستك، حالتك المدنية وعن افراد اسرتك الخ. يجب عليك أن تكون جاهزاً لوصف مدينتك (قريتك - بلدك) لتثبت هويتك. ربما سيتم الطلب منك بأن تقوم بوصف مدينتك (قريتك) والمنطقة حول المدينة، والمسافة الى المدن القريبة وحجمها، واسماء الأنهار أو البحيرات والخ. ربما سيتوجب عليك أن تشرح عن تاريخ وثقافة بلدك (منطقتك) او سيتم سؤالك عن اسماء الأشخاص المشهورين وغيرها من الأمور التي يمكن اعتبارها معروفة وشائعة لدى الناس في بلدك.

في بعض الحالات، من الممكن الحصول على حق اللجوء بسبب الوضع العام في بلدك او منطقتك. على سبيل المثال اذا كنت من سوريا أو من منطقة يوافق الدامارك أن المواطنين يتعرضون للخطر والصعوبات فيها. على اية حال يجب عليك دائماً التأكد من ان تخبر عن جميع الصراعات الفردية التي شهدتها. الأصرار على الاخبار عن النزاعات الفردية الخاصة بك هو امر ضروري، الا اذا كان ان الشخص الذي يجري المقابلة يبدو مهتما فقط بالأحوال العامة في بلدك.



طريق السفر

يجب عليك ان تشرح كيف غادرت بلدك، الطريق الذي سلكته لتصل الى الدامارك، و الوسيلة الرئيسية التي اتيت بها (سفينة- سيارة - باص - أو مشياً على الأقدام ... الخ) سوف يتم سؤالك اذا سافرت بمفردك و عن عدد الأشخاص الذين سافرت معهم. و عليك أيضاً أن تشرح كيف هربت و اذا كنت دفعت تكلفة طريق سفرك على حسابك، أو أنك سافرت عن طريق وثائق مزورة أو حصلت على فيزا قانونياً. سوف يتم الطلب منك ان تشرح الخطوات المختلفة من طريق سفرك (رحلتك) على سبيل المثال: كم من الوقت استغرقت تقريباً في مختلف المدن والبلدان ؟ والمدة التي قضيتها في مختلف البلدان/المدن وبالطبع

يجب ان يتناسب مع المدة الأجمالية لرحلتك.
وهذه المعلومات ستستخدم للحكم ان كان يمكن الوثوق بك وسيقرر اذا كان قضيتك يجب أن تعالج في الدانمارك او في دولة اوروبية اخرى (نظام الدبلن). ومن الممكن ان يكون من الصعب تذكر رحلتك المقلقة، لذلك خذ وقتك قبل المقابلة لتذكر كل التفاصيل المتعلقة بالأوقات، و الأماكن.



هذا الجزء من المقابلة مهم وحساس..قل بالتحديد لماذا يجب منحك اللجوء في الدانمارك، لماذا كنت مضهداً في بلدك؟ ان لم تكن قد هربت مباشرة بعد بدء المشاكل، يجب عليك ان تشرح لماذا لم تغادر فوراً. يجب عليك ان تشرح المشاكل الشخصية التي كنت تعانيها في بلدك.كن متأكداً بانك تشمل جميع التفاصيل المهمة.

مع ذلك ربما من الصعب تذكر تلك الأحداث المقلقة، لذا خذ وقتك لتذكر جميع التفاصيل المتعلقة بالأوقات، الأماكن، الأشخاص والأحداث والخ.

ان كنت قد تعرضت للاعتقال، او لهجوم، او لتهديد عليك ان تكون دقيقاً جداً بخصوص زمن وقوع تلك الأحداث وكيفية حدوثها. اذا كان لديك مشاكل أخرى ماعدا السبب الرئيسي لطلبك اللجوء يجب عليك ان تذكرها جميعها..ولكن عليك ان توضح اي المشاكل هي الرئيسية وايها الثانوية في قضيتك.

انه من المهم ان تشرح حول دينك/عرقك/مبوك الجنسية واذا كنت تنتمي لجماعة معينة مع مشاكل خطيرة في بلدك، عليك ان تشرح لماذا انتمائك الى هذه الجماعة هي مشكلة خطيرة لك؟ بالنسبة للمرأة عليك ان تشرحي للشخص الذي يجري المقابلة معك بأنك في خطر في بلدك بسبب كونك امرأة. بإمكانك القراءة أكثر حول المرأة واللجوء على الموقع الآتي: www.asyltilkvinder.dk



ماذا سوف يحدث في حال عودتك؟

سوف يطلب منك ان تخبر عما تخشى ان يحدث في حال عودتك الى بلدك ؟ تذكر ان المشاكل المالية والصحية ليست سبباً مقبولاً لطلب اللجوء. تستطيع الحصول على حق اللجوء اذا كنت مريضاً، على سبيل المثال: اذا كنت ستعاقب بقسوة أو سوف يتم معاملتك بسوء من قبل السلطات أو اذا كانت حياتك في خطر بسبب جماعة أو فئة و لا تستطيع السلطات حمايتك منها. مشاكلك يجب ان تكون جدية جداً، ولكن لاتقم بالمبالغة من أجل اقناع الشخص الذي يجري المقابلة معك. قل بواقعية مايمكن ان يحدث لك في حال عودتك.

عشر نصائح عامة

١- الأستماع بعناية (بحذر) والأجابة مباشرة.

سوف يتم مقابلتك من قبل شخص من دائرة الهجرة، استمع الى الاسئلة بحذر وعناية وجاوب مباشرة بقدر الامكان، اذا كنت تريد ان تشرح اكثر افعل ذلك بعد الاجابة على الاسئلة الفعلية.

٢- أخبر قصتك الشخصية كما هي.

قل الحقيقة وقصتك الشخصية كما هي..كن كما أنت وتصرف بشكل طبيعي وانسى النصائح التي سمعتها من الكامب بخصوص ماهي الاشياء الجيدة التي يجب ان تقولها.

٣- كن مهذباً وصبوراً.

قد تكون المقابلة موقفاً صعباً ومن الممكن بان تشعر بانك متوتر وغير مستقر. الاسئلة ممكن ان تكون صعبة وستكون تحت الضغط. احياناً سيتم سؤالك نفس الاسئلة عدة مرات. كن صبوراً واكمل الاجابة على الاسئلة مباشرة وبشكل دقيق وواضح.

٤- لاداعي للذعر والمبالغة.

لاداعي للذعر والمبالغة، لا بأس بأن تكون عاطفياً عندما تتحدث عن امورك الشخصية واذا شعرت بضغط اثناء المقابلة لاتخترع قصة جديدة أو مشكلة جديدة، لا بأس اذا قلت (أنا لا اعرف) أو (أنا لا اتذكر). اذا تم سؤالك عن ارقام و اعداد وتواريخ معينة، لا بأس بأن تقول (حوالي) أو (تقريباً) اذا لم تكن متأكداً.

٥- اذا قال الشخص الذي يجري المقابلة (اظن انه امرأ غريباً بأن...).

الكثير من الذين يجرون المقابلات يشيرون الى أمور قد تبدو غريبة لهم في قضيتك هذا لا يعني ان مجري المقابلة لا يصدقك ولكن هذا يعني بأنه هو/هي يريدون منك شرحاً اكثر تفصيلاً. لذلك لا داعي للذعر ولكن حاول ان تكون واضحاً قد الامكان. لاتغير قصتك قط فقط لاعتقادك بأن ذلك افضل لقضيتك وإلا اذا تذكرت بإنك قلت شيئاً غير صحيح من قبل.

٦- كن متأكداً بأن الترجمة جيدة.

سوف تتحدث بلغتك الأم (وبلهجتك) وسيكون هناك مترجم. ان لم تفهم على المترجم بدقة أو لم تثق به قم بأيقاف المقابلة. لديك الحق بأن توقف المقابلة وان تحجز لمقابلة جديدة مع مترجم جديد. من الأفضل ان تنتظر مقابلة جديدة على في حال أن المقابلة المترجمة لم تجر بشكل جيد. الأمر الذي قد يكون سيئاً جداً لقضيتك. ان كنت تتحدث اللغة الانكليزية بطلاقة بإمكانك ان تطلب مترجماً انكليزياً.

٧- سجل الاخطاء الموجودة في موجز المقابلة على شكل ملاحظات وحاول ان تضم جميع الاشياء من

البداية

المترجم سوف يقرأ موجز المقابلة في النهاية.استمع بحذر وتأكد من انك صححت كل الأخطاء.

٨- كل فرد من العائلة يجب عليه ان يحضر المقابلة.

أحياناً قد يشترك فردان من العائلة بنفس المشكلة ونفس قضية اللجوء، ولكن سوف يطلب منكم التحدث عن قصتكم كلاً على حدى لأن كل مقابلة ستكون فردية. من المهم بأن تكون قصتكم متناسقة ومتشابهة ولكن بالتأكيد من الطبيعي ان تجربة كل من الشخصين ستكون مختلفة عن الأخرى. مع ذلك، تأكد من انك تقول الحقيقة كما تذكرها بكلماتك الخاصة بك.

٩- يمكنك احضار شخص الى المقابلة.

تستطيع احضار شخص الى المقابلة، ومن الجيد احضار شخص يتحدث اللغة الدماركية. وهذا الشخص يمكن ان يدعمك معنوياً وان يكون كشاهد في المقابلة. ولكن يتوجب عليك انت التحدث.

١٠- شارك كل المعلومات الشخصية ذات الصلة.

السلطات الدماركية والاشخاص الذين يعملون في قضيتك (المحامي، اللاجئ، الشرطة) لايسمح لهم الادلاء بأي معلومة اعطيتها لأي أحد. معلوماتك سرية. فلا تحجب اي معلومات ذات صلة، مثل: الأشياء بخصوص حياتك الشخصية بالميل الجنسي - الدين - العادات المال اذا كان لهم صلة بقضيتك.

اخبر اصدقائك

شارك هذه النصائح مع الأصدقاء والناس والمتواجدين في مخيم اللاجئ الذين لا يستطيعون القراءة جيداً. معالجة المقابلة هي عمل لا يستهان به و من المفيد اعتبار القضية كعمل جديد او دراسة جديدة.

—

توصیه های مستقل درباره روند بررسی پناهندگی در دانمارک

- مصاحبه پناهنگی

شما در دانمارک به منظور توضیح دادن در مورد علت پناهندگی خود چندین مصاحبه در اداره مهاجرت دانمارک خواهید داشت که در آنها باید توضیح دهید که چرا درخواست پناهندگی در دانمارک را دارید. به این معنی که باید مشکلاتی که در وطن خود دارید را توضیح دهید. بر اساس این مصاحبه‌ها اداره مهاجرت دانمارک تصمیم می‌گیرد که آیا شما برای پناهندگی محق هستید یا نه؟ اصولاً اداره مهاجرت به دو موضوع اساسی توجه می‌کند:

- ۱) آیا مشکل شما به اندازه ی کافی جدی، برای اعطای پناهندگی به شما میباشد؟ - به این معنی که مشکلی از طرف دولت و مقامات مسئول مواجه شما خواهد شد و یا اینکه شما با مشکلاتی مواجه می‌شوید که دولت شما نمی‌تواند از شما در مقابل آن‌ها حفاظت کند؟
- ۲) آیا شما قابل اطمینان هستید؟ به عبارت دیگر آیا اداره مهاجرت داستان شخصی شما را باور میکند؟

پس از رسیدن شما به دانمارک ابتدا یک مصاحبه کتبی خواهید داشت که شما مجبورید فرمی را پر کنید. البته مصاحبه کتبی در هر پرونده ای انجام نمی‌شود. اما شما همیشه می‌توانید آن را درخواست کنید و همچنین می‌توانید در خواست یک مترجم برای پر کردن آن بکنید. پس از آن نوبت اولین مصاحبه شفاهی است (حدوداً ۳-۴ ساعت طول می‌کشد) در این مرحله اگر اداره مهاجرت تصمیم بگیرد که پرونده شما در دانمارک رسیدگی شود، شما دومین مصاحبه را خواهید داشت (حدوداً ۶ تا ۸ ساعت). در هر دو مصاحبه از شما خواسته می‌شود که داستان شخصی خود را بگویید اما در مصاحبه دوم تأکید بیشتری بر روی جزئیات می‌شود. مابین این مصاحبه‌ها ممکن است چندین ماه فاصله باشد . پس از مصاحبه‌ها اداره مهاجرت در مورد پرونده (کیس) شما تصمیم خواهد گرفت. اگر جواب منفی بگیرد، بایستی بلافاصله یک وکیل بگیرید (در غیر اینصورت برای شما تعیین خواهد شد) که به شما در اعتراض به این تصمیم و ارسال آن به اداره رسیدگی پناهندگی دانمارک که شبیه دادگاه می‌باشد کمک کند.

جلسه این دادگاه مانند یک محاکمه است که در آن وکیل از شما سؤالاتی را میپرسد و پس از آن، شما سؤالاتی را از اعضای دادگاه و یک نماینده از اداره مهاجرت دریافت میکنید.

چهار موضوع اساسی در مصاحبه

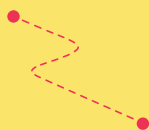


تشخیص هویت

مصاحبه کننده از اداره مهاجرت از شما در مورد نام و نام خانوادگی، شهر، دین، قومیت، سواد و تحصیلات شما، وضعیت اجتماعی و تعداد اعضای خانواده و موارد مشابه سؤالاتی خواهد پرسید. شما بایستی آماده باشید تا کشور و شهر و منطقه خود را برای اثبات هویت خود تشریح کنید. ممکن است از شما خواسته شود شهر یا روستای خود را کاملاً توضیح دهید. مناطقی را در اطراف آن‌ها تشریح کنید و یا فاصله شهر های اطراف از شهر خود را توضیح دهید و یا اسامی رودخانه ها و دریاچه های اطراف را بگویید. ممکن است شما مجبور شوید در مورد فرهنگ و تاریخ آن منطقه خود توضیح دهید و یا نام افراد مشهور و یا موضوعاتی را بگویید و تشریح کنید که جز دانستنی های معمول مردم آن منطقه یا کشور شما به حساب می‌رود.

برخی مواقع ممکن است با درخواست پناهندگی شما صرفاً بخاطر وضعیت کشور یا منطقه شما موافقت شود مثلاً مثل سوریه و یا مناطقی که داممارک پذیرفته است که مردم در آنجا در معرض خطر هستند اما همیشه باید مطمئن باشید که به طور کامل در مورد مناقشه ها، درگیری ها و مشکلاتی که با آنها مواجه شدید، توضیحات کافی بدهید.

بر توضیح دادن مشکلات شخصی خود تاکید کنید، حتی اگر به نظر رسید که مصاحبه گر بیشتر علاقمند به وضعیت و شرایط کلی کشورتان است.



مسیر سفر (کیس راه)

شما بایستی توضیح دهید که چگونه کشور خود را ترک کرده‌اید و و مسیرهایی را که تا داممارک طی کرده‌اید و همچنین بایستی کلیه وسایل نقلیه مورد استفاده خود را تشریح کنید (کشتی ماشین اتوبوس

و یا پیاده). از شما سؤال خواهد شد که در طول سفر تنها بودید یا با دیگران و همسفر داشتید؟ بایستی توضیح دهید که چگونه فرار کردید، آیا به قاچاقچی پول پرداخت کردید، با مدارک جعلی و یا با ویزای قانونی آمده‌اید و انرا چگونه گرفتید؟ از شما در مورد مراحل مختلف سفرتان پرسش خواهد شد. مثلاً در هر شهر یا کشور چه مدت توقف داشتید؟ توجه کنید که مجموع این زمان های طی شده در طول مسیر، باید با مدت زمان کل سفر مطابق باشد!

این اطلاعات برای ارزیابی صحت اظهارات شما و میزان راستگویی شما مورد استفاده قرار خواهد گرفت. و بر این اساس در مورد ادامه بررسی درخواست پناهندگی شما تصمیم گرفته خواهد شد (که آیا به درخواست شما باید در داممارک رسیدگی شود یا در کشور دیگری در اروپا) (قانون دابلین) . البته ممکن است یادآوری همه چیز در یک سفر پر از استرس مشکل باشد لذا سعی کنید قبل از مصاحبه در مورد به یاد آوری تمام جزئیات زمانی و مکانی تلاش کنید.



انگیزه پناهندگی

این بخشی بسیار مهم و سخت در درخواست پناهندگی می‌باشد . به صورت دقیق و مشخص دلیل اینکه داممارک باید به شما پناهندگی بدهد را باید بگویید. چرا شما در کشورتان تحت آزار و اذیت هستید؟ اگر شما بلافاصله پس از ایجاد مشکل کشور را ترک نکرده‌اید بایستی توضیح دهید که چرا این کار را نکرده اید؟ شما بایستی مشکلات شخصی خود را بازگو کنید که در کشور خود داشته اید. حواستان باشد که تمام جزئیات را با دقت بگویید. مجدداً تأکید می‌شود که ممکن است دلیل شرایط استرس یاد آوری تمام جزئیات ممکن نباشد لذا برای اینکار زمان بگذارید و تمام جزئیات در مورد زمان و مکان و اشخاص و حوادث را بیاد بیاورید.

اگر شما دستگیر شده‌اید و یا مورد حمله قرار گرفته‌اید و یا مورد تهدید بوده‌اید شما بایستی بصورت بسیار دقیق در مورد زمان رخدادن و آنچه که اتفاق افتاده توضیح بدهید. اگر شما مشکل دیگری داشته‌اید بجز دلیل اصلی پناهندگیتان، بایستی انرا نیز کامل تشریح کنید. اما کاملاً شفاف و صریح باشید که دلایل اولیه و ثانوی پرونده شما چیست.

بسیار مهم است که در مورد دین/ نژاد/ جنسیت خود، اگر شما متعلق به یک گروه خاص هستید که در کشور شما مورد آزار و اذیت هستند توضیح دهید. همچنین بایستی توضیح دهید که چرا تعلق شما به این گروه برای شما به طور شخصی مشکل ساز است؟ بعنوان یک زن شما باید تشریح کنید که چرا بعنوان یک زن در کشور خود در معرض خطر هستید؟ در مورد مسایل زنان و پناهندگی می‌توانید اطلاعات بیشتری در این وب سایت بدست آورید. (www.asyltilkvinder.dk)



اگر برگردید، چه اتفاقی برای شما خواهد افتاد؟

از شما پرسیده خواهد شد که اگر به کشور خود برگردید چه اتفاقی برای شما خواهد افتاد؟ توجه کنید که مشکلات مالی و پزشکی و سلامتی برای پناهندگی مورد قبول نیست. شما زمانی پناهندگی میگیرید که مورد تهدید باشید مثلاً زمانی که به شدت مجازات شوید و مورد بدرفتاری شدید دولت قرار گیرید و یا دولت نتواند از شما در مقابل تهدید گروههای خاصی محافظت کافی کند. مشکل شما بایستی بسیار جدی باشد اما هرگز سعی نکنید بزرگنمایی بیش از اندازه برای مامور مصاحبه کننده انجام دهید. واقع بینانه در مورد مشکلات بازگشتان سخن بگویید.

ده توصیه عمومی

۱) به دقت گوش کنید و مستقیماً جواب بدهید.

شما توسط یک مامور اداره مهاجرت مصاحبه خواهید شد. به سؤالات به دقت گوش کنید و به آنها هر چه که ممکن است صریح و روشن و مستقیم پاسخ دهید. اگر می خواهید توضیح بیشتری بدهید انرا بعد از جواب دادن به سوال پرسش شده، انجام دهید.

۲) داستان خود را همانگونه که هست بگویید.

داستان خود را صادقانه و همانطور که اتفاق افتاده بگویید. خودتان باشید و بصورت طبیعی رفتار کنید. به مطالبی که در کمپ توسط دیگران گفته می شود که گفتن چه چیزی خوب و گفتن چه چیزی بد است، توجه نکنید. کیس هر کسی با دیگری متفاوت است و مهم است که شما داستان خود را بگویید.

۳) مؤدب و صبور باشید.

مرحله مصاحبه موقعیت سختی است و شما ممکن است عصبی شوید و احساس نا امنی کنید. سؤالات ممکن است سخت باشند و شما تحت فشار قرار بگیرید. از شما سؤالات یکسانی را چند بار خواهند پرسید. صبور باشید و به پاسخ دادن بصورت روشن و مستقیم ادامه دهید.

۴) وحشت نکنید و اغراق نیز نکنید.

البته خوب است که موقع گفتن داستان خود احساساتی شوید اما اغراق نکنید با این فکر که ممکن است

مفید باشد. داستان جدیدی خلق نکنید اگر دیدید که در مصاحبه تحت فشار قرار گرفتید. روی داستان خودتان متمرکز کنید. گفتن «می‌دانم» و یا «به یاد نمی‌آورم» مشکلی ندارد. اگر از شما در مورد شماره و زمان و تاریخ خاصی سؤال شد گفتن کلمه تقریباً یا حدوداً مورد قبول است.

۵) اگر مصاحبه کننده گفت که «به نظر من این مطلب عجیب به نظر می‌رسد که.....»:

غالب مصاحبه کنندگان ابراز می‌کنند که در کیس شما مطالب عجیبی به نظرشان می‌رسد. این به این معنی نیست که او به حرف‌های شما باور ندارد بلکه ممکن است بخواهد جزئیات بیشتری در این مورد بداند. در هر صورت وحشت مکنید بلکه سعی کنید به بهترین روش برایش توضیح بیشتری بدهید. هرگز داستان خود را در حین مصاحبه تغییر ندهید که تصور کنید برای کیس شما بهتر خواهد شد. فقط اگر به یاد آوردید که مطلبی را اشتباه گفته‌اید انرا اصلاح کنید.

۶) از ترجمه مطالبتان مطمئن شوید

شما به زبان مادریتان مصاحبه خواهید شد و در کنار شما یک مترجم خواهد بود. اگر حس کردید که مترجم درست ترجمه نمی‌کند و یا به او اعتماد ندارید مصاحبه را متوقف کنید. این حق را شما دارید که درخواست مصاحبه دیگری با یک مترجم دیگری بکنید. این بهتر است تا منتظر یک مصاحبه با مترجم دیگری باشید تا اینکه یک مصاحبه با یک مترجم بد داشته باشید که می‌تواند برای کیس شما بسیار مضر باشد. شما اگر به انگلیسی مسلط هستید می‌توانید درخواست مترجم انگلیسی هم بکنید.

۷) از موارد اشتباهات رخ داده در خلاصه مصاحبه یادداشت بردارید و سعی کنید از اول همه

چیز را اصلاح کنید.

مترجم خلاصه مصاحبه را خواهد خواند. به دقت گوش کنید و سعی کنید تمام اشتباهات را اصلاح کنید.

۸) هر فرد بالغ هر خانواده مصاحبه خواهد شد.

بعضی مواقع دو فرد یک خانواده کیس یکسانی دارند اما هر یک بایستی داستان خود را مستقلاً و جداگانه بگویند. چرا که هر مصاحبه یک فرایند مستقل است. بسیار مهم است که داستان‌های شما منطبق برهم و هماهنگ باشد، البته طبیعی است که هر فرد از دیدگاه خودش ماجرا را تعریف کند. مجدداً تأکید می‌شود که فقط حقیقت را بگویید، همانطور که به یاد می‌آورید و به زبان و شیوه خودتان.

۹) شما می‌توانید یک فرد را به همراه خود به مصاحبه ببرید.

شما می‌توانید یک فرد را به همراه خود به مصاحبه ببرید و بهتر است که این فرد یک داغمارکی باشد. این شخص که به داغمارکی همراه (Bisidder) نامیده می‌شود می‌تواند از نظر روانی حامی شما باشد و به نوعی شاهد مصاحبه شما باشد. اما در مصاحبه شما بایستی خودتان شخصاً صحبت کنید.

۱۰) تمام اطلاعات مرتبط را بگویید.

کلیه مسئولان مرتبط و تمامی افراد درگیر در پرونده شما شامل (وکیل, مصاحبه کننده, مترجم, اداره پناهندگان و پلیس) مجاز به دادن اطلاعات شما به افراد دیگر نیستند. اطلاعات شما محرمانه باقی خواهد ماند. لذا هیچ اطلاعاتی را که مربوط به زندگی شخصی شما می‌شود از جمله جنسیت, دین, رفتارها و پول و یا هر چیز دیگری که مربوط به کیس شما می‌شود را مخفی نگه ندارید.

به دوستان خود بگویید

این توصیه‌ها را به دوستان خود هم برسانید و همچنین به سایر افراد که در کمپ هستند و سواد کافی برای خواندن ندارند. مرحله مصاحبه خیلی مهم است و ما علاقمند هستیم که به مراحل مصاحبه بعنوان یک درس جدید و یا یک مطالعه جدید نگاه کنیم.

—

contact us
contactez nous

اتصل بنا
تاس با ما

Trampoline House
Thoravej 7
2400 Copenhagen NV

Trampoline House is an independent community center in Copenhagen that provides refugees and asylum seekers in Denmark with a place of support and community.

Trampoline House est un centre communautaire et indépendant à Copenhague qui offre un espace d'assistance et de communauté aux réfugiés et aux demandeurs d'asile au Danemark.

بيت الترامبولين هو مركز اجتماعي مستقل في مدينة كوبنهاغن يقدم مكان للدعم و المشاركة الاجتماعية للاجئين و طالبي اللجوء في الدنمارك.

ترامبولين هاوس يكي از گروه هاي مستقل در كپنهاگ ميباشد كه هدف آن حمايت و كمك كردن به پناهجویان و پناهندگان در دانمارك است.

Updated november 2016

+45 32 20 02 25
info@trampolinehouse.dk
www.trampolinehouse.dk

